

Paul Thessalonica Whut'enne Whulh Nat Buts'ó K'eyanguz-i

Thessalonica whut'enne Paul hadih ubulhni

¹ Wheni tane ts'inli Paul, Sylvanus, Timothy, nohni keyoh Thessalonica ts'e Yak'usda neBá 'ink'ez Sizi Gri neMoodihti ba 'ilhunaoodulhne, hadih nohts'utni.

² Ye unzoo-i 'ink'ez nohdzi dóghel, 'et Yak'usda neBá 'ink'ez neMoodihti Sizi Gri oots'u hayúkat-i, 'i nohbulh óot'e'.

Yak'usda 'udek'ez neba nahutiyeh 'ink'ez yé dizti'-i

³ Ooba 'alha' hoont'oh-i, 'i lhk'uz te aht'i 'ink'ez 'ilhoghun ahli lhan'un te lhk'ehtsi'. 'Et huwa neul-hutsinke 'ahoolhyiz Yak'usda ts'un nohba musi uzdóni' huba' hoont'oh.

⁴ 'Et huwa 'onghohne Yak'usda ba 'ilhunaoodulhne, 'et huwun 'uk'enus nohba ts'uhóont'i' nohni nohghun. Dune dzoh nunohulhdeh 'ink'ez howa whulna'-un nohghá whunkat-un, 'et hoonts'i ooba 'alha' hoont'oh-i, 'i be ndai la be nohba whuts'ulhdáhni whe whulh nudulhya.

⁵ 'Inka ts'iyanne t'ehininzun Yak'usda ts'ih'un nahiyilh-un 'unt'oh. 'Et huwa nts'e la whe Yak'usda lerwe unli, 'et la soo 'úlh dzoo' oole' ook'éh'otih'alh. 'Et huba 'andit dzoh nahde.

⁶ Mbene la dzoh nunóhulhdehne, 'enne Yak'usda buk'elha whutilhtselh. Yak'usda ts'ih'un un'a ne'ut'en-un 'unt'oh 'et huwa.

7 'Ink'ez nohni dzoh nudehne nebulh nátilhyis. Whuz un'a neba k'elha whutilhtselh. Ndet la neMoodihti Sizi Gri 'ink'ez oolizas ulhtusne bulh, 'et yak'uz ts'e bube hóodutaltsilh.

8 'Et 'oh de de mbene la Yak'usda t'enuszunne 'ink'ez neMoodihti Sizi Gri ooghuni unzoo-i k'únulhe'ust'enne, 'enne kwun tluk be buba k'elha whutaleh. 'Et whuz un'a 'enne buts'un k'utitnelh.

9 NeMoodihti 'ink'ez 'uk'enus ye dizti'-i, 'i 'il-hiz wheni yuch'a nabutáleh. 'Et 'ilhiz wheni hiye dzoh nutideh 'ink'ez 'aw buba oolatosh nal-huhóo'oh. 'Et whuz buba k'elha whutilhtselh.

10 'Et dzin whusanája de, 'et nduwhutanelh. 'Et dzin, Yak'usda ooch'e' unline, 'enne ts'iyawh buba whudutálhti'. 'Ink'ez ndunne buba 'alha' hoont'ohne, 'enne buba hooncha tileh. Wheni neghuni gha nohba 'alha' hoont'ohne, nohni cha bubulh 'útiht'elh.

11 'Et huwa 'alchoolhyiz Yak'usda ts'un nohba tenazdudli. Yak'usda dutihjih ha nohka' dani', 'et whe soo 'úlhzoo' nohulhtsi. Ts'iyaitsuk unzoo-i yughunli, 'ink'ez 'ut'en 'ulh'en-i, be 'alha' hoont'oh-i be 'ulh'ih-i, 'i ts'iyawh ye úlhtus-i bulh 'únt'oh, 'et ts'iyawh lhaóodutihleh.

12 'Et whuz un'a neMoodihti Sizi Gri boozii', nohni nohgha dutáti'. 'Ink'ez nohni cha 'en gha ahcha tileh. Yak'usda 'ink'ez Sizi Gri ye unzoo-i, 'i gha nduwhutanelh.

2

Whuch'a nahusdilh whutáleh-un

1 'Et neulhutsinke, neMoodihti whusanátidalh-un 'ink'ez 'en ts'un ooba 'ilhunats'ootáduh, 'et huwun soo cho neyoozúlhts'ai.

2 Dune Ndoni gha nohbulh yalhduk na'dudil'i whe 'unohúlhni Christ oodzin, 'et dzin 'uda' whusahoolts'ut. K'us dune dich'oh dughuni be nohbulh yálhduk, k'us 'uyoon nohts'o k'e'anguz 'ink'ez si 'usdla leúnt'oh de, 'et nduhúja de, khun huwun khun nantoohdilh junih, 'et whuz un'a nohts'u tezdudlih.

3 Khun te dune nanohnoo'ah junih. Sizi Gri oodzin whusaóotilts'ulh 'et whutso, 'et 'udechoo whuch'a nahusdilh whutáleh, 'ink'ez nyoon lubeshi 'ulh'en-un, 'en ts'iyanne nalh be hoodutaltsilh. Ndun lubeshi 'ulh'en-un, musai yulhtsi-un, 'en ooye' 'unt'oh. 'Et hukw'elh'az 'et de za njan dzin whusaóotilts'ulh.

4 Yak'usda ch'az ditni, 'ink'ez yando 'unt'oh na'dudil'í-un, 'en ts'iyanne budutanelh, “Si za Yak'usda usdli. 'Uyoon Yak'usda oots'u tenadoohdli junih!” 'Et whuz un'a Yak'usda oolugliz whucho 'et dayaih 'ink'ez 'et Yak'usda buba nadudil'i.

5 'Aw eh whunalhuzulhni? Nohbulh 'ust'en whe 'uda' nohdasni'.

6 'Et 'awet ndai k'oh 'únilht'i-i, 'i nohni t'enahzun. 'Et 'oh de ndun lubeshi 'ulh'en-un ts'iyanne ba be hoodat'en tileh.

7 'Et ndi dune hukw'un nulhé'ust'en ubulhtsih-un, 'et whe' hoont'oh hooyoh-un, 'et 'uda' 'andit nduwhút'en whe' hoont'oh. 'Et hoonts'i ndun k'oh 'únilht'i-un, 'et za ndutit'elh whusanátiltelh whuts'un.

8 'Ink'ez 'et de la ndun uk'unulhe'ust'en-un, 'en be hóodutaltsilh. 'En itilelh neMoodihti dich'oh ye usjiz-i, 'i be ndun gak yutilhtselh. 'Et whuz un'a neMoodihti whusanátidalh-un, ndi oots'u

hayánduz-i, 'i be ndun yuk'unulhe'ust'en-un, 'en 'ilhiz wheni hooloh yutilhtselh.

⁹ Ndun yuk'únulhé'ust'en-un whusatiyalh-un, 'en be 'ut'en k'oh, nts'en'a la Satan 'ut'en, 'et whuz un'a za 'utit'elh. Hoolhtus tuné' tit'en, 'ink'ez hooncha tuné' tit'en cha 'utit'elh. 'Ink'ez 'uk'enus whuts'it-un, 'et buba hooncha tíleh.

¹⁰ Mbene la kwuncho yo ts'u tudilhne, 'enne ts'iyawh ts'ih'un un'a lhe'hoot'oh-i, 'i be nabuna'ah. Khuni 'alha' 'unt'oh-i, 'i hik'elhítsi', 'et huwa 'aw hudoojih ait'oh.

¹¹ 'Et huwa hoonli nabuna'ah-i, 'et Yak'usda whuz un'a whute bula dutitnih. 'Et la ndai whuts'it-i, 'i za buba 'alha yutát'elh.

¹² 'Et la mbene la khuni 'alha' 'unt'oh-i, ooba 'alha lhe'yit'ohne, 'et ndunt'ohne, 'enne ndet la ts'ih'un lhe'hóot'oh-un, 'oh ho za 'et huhoont'i' whe 'oh te ne'hut'en, 'enne ts'iyawh Yak'usda buba nahutiye.

Soo cho whulh núdolhya'

¹³ 'Et hoontsi' neulhutsinke neMoodihti nohk'entsi'. 'Et 'udechoo whuts'un 'utáhanóhanla dutihjih ha. 'Et huwa Yak'usda 'ahoolhyiz musi nohba ts'utni. Ndoni be Yak'usda ba 'udun nenóhninla 'ink'ez ndi khuni 'alha' 'unt'oh-i, 'i nohba 'alha' 'unt'oh.

¹⁴ 'Et whuz un'a neghuni unzoo-i, 'i be Yak'usda dutihjih ha nohka' dani'. 'Et la neMoodihti Sizi Gri ye dizti'-i, 'i nohgha tíkulh.

¹⁵ 'Et 'inka neulhutsinke, soo cho núdulhya. 'Ink'ez nts'en'a la ndi hiye hodulh'eh-i, 'et wheni negha hodilh'e', 'i neghuni gha, k'us neye 'udustl'us gha cha, 'i ts'iyawh soo cho oohtun.

16 'Et neMoodihti Sizi Gri dich'oh, 'ink'ez Yak'usda neBá, 'en nek'entsi'. 'En ye unzoo-i, 'i be 'ilhiz wheni whuz nenilht'i whe 'et whuz un'a ooka tse ts'uhole'.

17 Nohdzi óozoo', 'ink'ez khuni unzoo-i cha, 'ink'ez 'ut'en unzoo-i toh nenóholelh.

3

Neulhutsinke neba tenadoohdli

1 'Et ndi 'udek'ez khuni be nohbulh yats'ulhduk-i, neulhutsinke neba tenadoohdli. NeMoodihti ooghuni 'a cho nohtadókat 'ink'ez nohba dóti' nohni dáhja la, whuz un'a.

2 Mbene la tank'us ne'út'enne 'ink'ez dune ntsi'ne, 'enne buch'a naneólelh. 'Aw ts'iyawh iloh buba 'alha' hoont'oh 'et huwa.

3 'Et hoontsi' neMoodihti oot'aníuznootan huba' hoont'oh. 'En soo cho ulhtus-i be núdulhya nohulhtsi. 'Ink'ez ndun ntsi'-un, 'en ch'a nohghunli.

4 'Ink'ez nohni nohghun neMoodihti oot'aníuznintan nohba nutsúhizye'-un, 'et ndaht'en 'ink'ez 'et za ndóht'en.

5 Yak'usda ye nék'entsi'-i 'ink'ez Christ hoolhtus whe usyin-un, 'et whuz un'a nducha neMoodihti nohdzi wheínulhtun.

Tsedoohтни junih

6 'Et 'awet neulhutsinke, neMoodihti Sizi Gri boozii' gha njan dunohts'utni, mbene la ooba 'alha' hoont'ohne neulhutsinke hinli, 'ilhoghun te tsedutni 'ink'ez 'ants'i ooghá' tikulh za huba sulh'i de, 'et ndunt'ohne, 'enne ts'iyawh buch'a nasahdilh, 'ink'ez buyit 'aht'oh. Ndi Yak'usda ooghuni whubuts'odalh'e'-un, 'aw lhuhuhóotun 'et huwa' hint'oh.

7 'Et wheni nohbulh 'uts'ut'en whe 'aw tselhts'uditni. 'Et whe t'oonihzin wheni nek'un'a 'ooht'e' huba' hoont'oh.

8 Aht'i-i, 'aw 'ants'et lhts'i'ulh. Tube neba howa whulna' whe 'ulhdzis 'ink'ez dzenis 'i bulh 'uts'ut'en. 'Et la noht'anilhts'unoostan.

9 Ts'iyai be nela 'ooht'en huba' hoont'oh 'et hoonts'i 'aw dúlhts'ust'en. Nek'un'a 'ooht'e' ha whuz un'a 'uts'int'oh 'et huwa.

10 'Et 'oh da' nohbulh 'uts'int'oh whe nohbanuts'úhizye', 'et whulohne 'aw 'uhutit'elh hukwa lhe'hunízun de, 'aw 'uhoo'alh huba lhe'hóot'oh.

11 'Et nohni nohtoh whulh 'úzdzits'o, tsedutnine cha hoonli 'ink'ez 'aw lhe'hust'en. 'Et hoonts'i 'uyoonne e'ut'en k'oh huwu hinli.

12 'Et ndunt'ohne neMoodihti Sizi Gri boozi' ghandi khuni ulhtus-i be ndunóhts'utni, nánilhtsulyaz 'uhoot'en whe didutch'oh huya'alh-i nahólelh.

13 'Et hoonts'i neulhutsinke, 'ut'en unzoo-i 'ulh'en, khun 'etsul 'oohneh junih.

14 'Ink'ez ne'e'dustl'us be, neghuni yuk'unulhe'ust'en-un, 'en t'enoohzeh 'ink'ez bulh lhe'zooht'en. 'Et de si yooya oole'.

15 Khun nohulhutsinke 'uts'un un'a ne'hut'en de, 'aw nohch'az ditni-un nóohzin junih. Nohulhutsin k'un'a oogha dóohni'.

Yak'usda ye unzoo-i nohbulh 'óot'e'

16 Nedzi whúdzighel-un whuMoodihti, 'en dich'oh 'ahoolhyiz 'ink'ez ts'iyantsuk nohdzi whúdoghel nohghá holelh. 'Et nohni ts'iyawh neMoodihti nohbulh 'óot'e'.

17 Si, Paul, sich'oh sla be 'uk'unusúsguz-i, 'i be hadih nohdúsní. Nohts'o k'e'usgus totsuk 'et ndunóhdusni.

¹⁸ NeMoodihti Sizi Gri ye unzoo-i, 'i nohni
ts'iyawh nohbulh 'óot'e'. 'Et ndo honeh.

Yak'usda Ooghuni New Testament in Carrier (CA:crx:Carrier)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carrier

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Carrier

crx

Canada

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carrier

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

6f908c0c-fba2-5da5-b9d2-a7770ec96862